

1 DI SEPTEMBER 2013

# E TOREN DI VIGILANCIA

ANUNCIANDO E REINO DI JEHOVA DIOS



DICON TIN ASINA  
TANTO SUFRIMENTO?  
KI DIA LO BIN UN FIN  
NA DJE?

E REVISTA AKI, *E Toren di Vigilancia*, ta honra Jehova Dios, e Gobernante di universo. Ademas, e ta consola hende cu e bon noticia cu pronto e Reino celestial di Dios lo caba cu tur maldad y haci mundo un paradajs. E ta anima hende pa pone fe den Hesucristo, kende a muri pa nos por haya bida eterno y kende ta reinando awor como Rey di e Reino di Dios. Desde 1879, Testigonan di Jehova ta publica e revista aki sin interrupcion. E no ta un revista politico. E ta basa riba e siñansanan di Bijbel.

**Bo ta desea mas informacion of un estudio di Bijbel gratis na cas?**

Si esey ta e caso, bishita e website [www.jw.org](http://www.jw.org) of manda bo peticion na un di e adresnan akibou.

For the UNITED STATES OF AMERICA:  
Jehovah's Witnesses  
25 Columbia Heights  
Brooklyn, NY 11201-2483

For CANADA:  
Jehovah's Witnesses  
PO Box 4100  
Georgetown, ON L7G 4Y4

Pa ARUBA, BONEIRO y CORSOU:  
Testigonan di Jehova  
PO Box 8150  
Willemstad, Curaçao

Pa un lista completo di adres na otro parti di mundo, wak [www.jw.org/contact](http://www.jw.org/contact).

E publicacion aki no ta pa vende. E ta parti di un obra mundial di educacion biblico sosteni pa donacion boluntario. Den e publicacion aki, e textonan di e Escritura Hebreo ta saca for di *Beibel Santu*. Caminda tin e letternan NW tras di un texto, e ta traduci for di e *Traduccion di Mundo Nobo di e Santo Escritura (Cu Referencia)* na Ingles. E textonan di e Escritura Griego ta saca for di e *Tradukshon di Mundo Nobo di e Skritura Griego Kristian*. Ora tin BPK tras di un texto, e ta saca for di *Beibel na papiamentu koriente*.

*The Watchtower* (ISSN 0043-1087) is published semimonthly by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 25 Columbia Heights, Brooklyn, NY 11201-2483, and by Watch Tower Bible and Tract Society of Canada, PO Box 4100, Georgetown, ON L7G 4Y4. Periodicals Postage Paid at Brooklyn, NY, and at additional mailing offices. **POSTMASTER:** Send address changes to Watchtower, 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2013 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. All rights reserved. Printed in Canada.

## TOPICO PRINCIPAL

# Dicon Tin Asina Tanto Sufrimento? Ki Dia Lo Bin un Fin na Dje?

Nan Tur Tabata Victima Inocente! 3

Dicon Tin Asina Tanto Sufrimento? 4

Pronto Tur Sufrimento Lo Caba! 6

## DEN E EDICION AKI TIN TAMBE

Pober Materialmente Pero Rico Spiritualmente 8

Di Berdad Nos Idiomanan A Bin di e “Toren di Babel”? 10

Hala Cerca Dios

—“Dios Ta Stima Hende Cu Ta Duna cu Alegria” 13

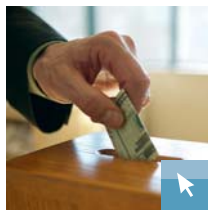
Siña Bo Yiunan

Hende Por Haci Dios Tristo—Con Nos Por Hacie Contento? 14

Pregunta Cu Bijbel Ta Contesta 16



LESA MAS ARTICULO ONLINE | [www.jw.org](http://www.jw.org)



## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS ABOUT JEHOVAH'S WITNESSES —How Is Your Work Financed?

(Bay na ABOUT US > FREQUENTLY ASKED QUESTIONS)

DOWNLOAD E REVISTA AKI  
ONLINE, DISPONIBEL NA  
VARIOS IDIOMA





## Nan Tur Tabata Victima Inocente!

Noelle tabata un mucha muher masha cariñoso, y e tabata gusta pinta. Riba un anochi den zomer el a bay parti patras den cura, y di un manera of otro el a tropica y cay den e piscina di nan cas. Noelle a hoga net dos siman prome cu el a cumpli cuater aña.

Charlotte, Daniel, Olivia y Josephine ... Esakinan ta number di algun di e 20 muchanan di seis of shete aña di edad cu tabata entre e 26 victimanan di un tiroteo cu a tuma luga dia 14 di december 2012 na un scol na Connecticut, Merca. Durante e acto di entierro, Presidente Obama a menciona number di e hobencitonan aki y a bisa e publico desconsola: “Mester bin un fin na e tragedianan aki.”

Bano, un mucha muher di 18 aña di edad, a bandona Irak na 1996 hunto cu su famia pa bay biba na Noruega. Su amigonan tabata yam’e na su number di cariño: Rayo di Solo. Pero lamentablemente, dia 22 di juli 2011, Bano tabata entre e 77 victimanan cu a perde nan bida na man di un extremista, cu despues a broma bisa: ‘Ta duel mi cu mi no por a mata mas tanto hende.’

Di tur parti di mundo bo por tende bes tras bes di e noticianan tristo aki. Djis pensa un rato riba e dolor y sufrimento cu accidente, crimen, guerra, terrorismo, desaster natural y otro tragedianan ta causa. Anto mayoria di e victimanan ta hende inocente cu ta perde nan bida inhustamente!

Algun hende ta culpa Dios y ta pensa cu nos Creador no ta interesa den e rasa humano.

Otronan ta kere cu Dios ta mira nos sufrimento pero ta prefera di no haci nada. Tin ta bisa cu tur loke ta pasa ta destino di hende y cu esey ta inevitabel. Ta parce cu tin mil y un punto di bista riba e topico aki. Unda nos por haya contestanan confiabel y satisfactorio? Den e siguiente articulonan, nos lo analisa e Palabra di Dios, Bijbel, pa trata di haya sa kico ta causa sufrimento y con lo e yega na su fin.

# Dicon Tin Asina Tanto Sufrimento?

Pa nos por compronde pakico tin asina tanto sufrimento y dicen e esfuersonan humano pa caba cu esaki a fracasa, nos tin cu haya sa kico realmente ta causa sufrimento. Aunke tin varios causa y hopi factor involvi, nos por ta contento cu Bijbel ta yuda nos identifica nan. Den e articulo aki nos lo analisa cinco motibo basico di con tin asina tanto sufrimento. Nos ta invita bo pa tuma tempo y examina kico Bijbel ta bisa y mira con e ta yuda nos yega na raiz di e problema aki.

—2 Timoteo 3:16.

## ■ RESULTADO DI MAL GOBERNACION

Bijbel ta bisa: “Ora cu un malbado ta goberna, pueblo ta suspira.”—Proverbionan 29:2.

Historia ta yen di ehempel di dictador cu a goberna cu man duro y cu a causa hopi sufrimento pa nan pueblo. Claro cu no ta tur dirigente politico ta goberna di tal forma. Algun tin bon intencion. Pero unabes nan yega na poder, hopi biaha nan ta ripara cu conflicto interno y lucha pa poder ta frustra nan esfuersonan. Otronan ta haci mal uzo di nan poder pa saca probecho riba custia di pueblo. Henry Kissinger, ex-minister di asuntunan exterior di Merca, a yega di bisa: “Historia ta un sucesion di esfuersonan cu a fracasa, di aspiracionnan cu no a materialisa.”

Bijbel ta indica tambe cu “no ta keda na hende pa dirigi su pasonan.” (Jeremias 10:23) Hende imperfecto no tin e sabiduria ni e vision necesario pa dirigi nan mes asuntunan cu exito. Si un hende no por dirigi ni su propio pasonan,

con lo e por dirigi esnan di henter un nacion? Bo ta compronde awor dicen gobernantenan no por caba cu sufrimento? De echo, den mayoria di caso, ta mal gobernacion ta e causa di sufrimento!

## ■ INFLUENCIA DI RELIGION FALSO

Hesus a bisa: “Na esaki tur hende lo sa cu boso ta mi discipelnan, esta, si boso ta stima otro.”—Juan 13:35.

Lidernan religioso di tur denominacion ta predica tocante amor y union. Pero echo ta cu nan no a yuda nan miembronan cultiva un amor suficiente grandi pa vence prehuicio. En bes di yuda nan cultiva amor, hopi bes religion mes ta fomenta division, odio y pleito entre hende y nacion. E teologo Hans Küng a bisa den e parti final di su buki *Christianity and the World Religions*: “E luchanan politico mas ferviente y cruel ta esnan cu religion a ocasiona, inspira y legalisa.”



Ademas, lidernan di hopi religion ta aproba relacion sexual pafo di matrimonio y tambe homosexualidad. Esey a hiba na un explosion di enfermedad, abortus, embarazo no desea y matrimonio y famia kibra, loke a resulta den hopi dolor y angustia.

### ■ IMPERFECCION HUMANO Y DESEONAN EGOISTA

“Cada hende ta ser poni na prueba ora e ser atraí y seduci pa su mes deseo. Anto ora nutri e deseo, e ta duna luz na pica.”  
—Santiago 1:14, 15.

Debi na e imperfeccion cu nos a hereda, nos tur tin e tendencia di faya, y tambe nos tin cu lucha contra e impulso di ‘haci loke nos carni ta desea.’ (Efesonan 2:3) Pero ora nos haya un mal deseo y un oportunidad presenta pa cumpli cu ne, e lucha ta bira mas duro ainda. Si nos entrega na deseonan robes, e consecuencianan por ta fatal.

E autor P. D. Mehta a skirbi: “Gran parti di nos sufrimento ta debi na nos mes mal deseonan, nos coremento tras di placer desenfrena y egoista, nos cudishi y nos ambicion.” Mal deseo y tur tipo di adiccion—na alcohol, droga, wega di placa, sex y otro cosnan—a hiba hopi “hende respecta den comunidad” na ruina y a causa hopi sufrimento na nan famia, amigo y otro hende. En bista di imperfeccion humano, nos ta di acuerdo cu loke Bijbel ta bisa: “Henter creacion hunto ta sigui keha y ta keda den dolor.”—Romanonan 8:22.

### ■ PODER DI SPIRITONAN MALBADO

Bijbel ta muestra cu ta Satanas ta “e dios di e mundo aki” y cu otro spiritonan malbado y poderoso, esta, e demoñonan, a uni cu ne.  
—2 Corintionan 4:4; Revelacion 12:9.

Mescos cu Satanas, e demoñonan aki tambe ta controla y gaña hende. Apostel Pablo a admiti esaki ora el a bisa: “Nos lucha no ta contra carni y [wesos], sino contra gobierno, contra autoridad, contra gobernante di mundo di e scuridad aki, contra forsanan spiritual di maldad den luganan celestial.”—Efesonan 6:12.

Aunke e demoñonan gusta tormenta hende, esey toch no ta nan meta principal. Loke ta interesa nan mas ta pa aleha hende for di Jehova, e Dios Haltisimo. (Salmo 83:18; Revelacion 4:11) Astrologia, magia, hacimento di bruha y miramento di destino ta djis algun di e practicanan cu e demoñonan ta uza pa gaña y controla hende. Ta pesey Jehova ta spierta nos di e peligernan ey y ta proteha tur esnan cu kier opone Satanas y e demoñonan.—Santiago 4:7.

### ■ NOS TA “DEN E ULTIMO DIANAN”

Un dos mil año pasa, Bijbel a bisa: “Sa esaki: den e ultimo dianan lo bin temponan critico, dificil pa trata cu ne.”

Pa muestra dicon tempo ta critico, Bijbel ta sigui bisa: “Pasobra hende lo stima nan mes, stima placa; nan lo ta bromado, arogante, ... sin cariño; nan lo no ta dispuesto pa cera ningun acuerdo; nan lo ta calumniador, sin dominio propio, feroz, sin amor pa loke ta bon, traidor, cabesura, hinchá di orguyo, cu ta stima placer en bes di stima Dios.” Pues, un di e motibonan principal pakico tin asina tanto sufrimento aworaki ta pasobra nos ta bibando “den e ultimo dianan.”—2 Timoteo 3:1-4.

En bista di loke nos a caba di considera, no ta bisto awor dicon hende, a pesar di tur nan bon intencionnan, no por caba cu sufrimento? Pero unda nos por haya yudansa? Nos tin cu acudi na nos Creador, kende a priminti di “destrui e obranan di Diabel” y su siguidornan. (1 Juan 3:8) E siguiente articulo lo bay muestra kico Dios lo haci pa caba cu tur causa di sufrimento.

# Pronto Tur Sufrimento Lo Caba!

Imagina bo mes den un mundo liber di sufrimento—un mundo sin crimen, guerra, maleza y desaster natural. Imagina bo mes ta lanta tur mainta sin tin cu preocupa cu discriminacion, opresion of inseguridad economico. E ta zona mucho bunita pa kere? Ta berdad cu no tin niun hende of organizacion humano cu por crea e condicionnan ey. Pero Dios a priminti di caba cu tur causa di sufrimento humano, incluso esnan cu nos a trata den e articulo anterior. Tuma nota di e siguiente promesanan cu Bijbel, e Palabra di Dios, ta trece dilanti:



## ■ UN GOBIERNO HUSTO LO TA NA MANDO

“E Dios di cielo lo lanta un reino cu nunca lo no wordo destrui, y e reino ey lo no pasa pa ningun otro pueblo; e lo garna y pone un fin na tur e reinonan aki, ma e mes lo dura pa semper.”  
—Daniel 2:44.

E Reino di Dios ta un gobierno celestial. Hesu-cristo, esun scogi pa goberna, lo reemplasa gobierno humano y lo percura pa e boluntad di Dios tuma luga no solamente den cielo, sino tambe riba tera. (Mateo 6:9, 10) E gobierno aki lo no ser reemplasa pa ningun gobierno humano pasobra e ta “e Reino eterno di nos Señor y Salvador Hesucristo.” Esey ta garantisa paz duradero.  
—2 Pedro 1:11.

## ■ LO NO TIN RELIGION FALSO MAS

“Satanas mes ta sigui disfrasa su mes na un angel di luz. Pesey, no ta nada extraordinario cu su sirbidornan tambe ta sigui disfrasa nan mes

na sirbidor di husticia. Ma nan fin lo ta conforme nan obranan.”—2 Corintionan 11:14, 15.

E Reino di Dios lo expone religion falso como un obra di Satanás y lo elimina esaki for di tera. Esey lo pone fin tambe na prehuicio religioso y drama-mento di sanger. Asina, tur hende cu ta stima e “Dios bibo y berdadero” por ador’e den “un fe” y “cu spirito y cu berdad.” E resultado lo ta berdadero paz y union!—1 Tesalonicensenan 1:9; Efesionan 4:5; Juan 4:23.

## ■ HENDE LO NO TA IMPERFECTO MAS

“Dios mes lo ta hunto cu nan. Y lo e seca tur lagrima for di nan wowo, y lo no tin morto mas; ni tristeza ni sclamacion ni dolor lo no tin mas. E cosnan cu tabata pasa antes no t’ey mas.”  
—Revelacion 21:3, 4.

Jehova Dios lo haci esaki posibel pa medio di su Yiu, Hesus, kende a duna su bida pa henter hu-

manidad. (Juan 3:16) Bou di e guia di Hesus, hende lo bira perfecto. Nan lo no sufri mas pasobra “Dios mes lo ta hunto cu nan” y lo e kita “tur lagrima for di nan wowo.” Pronto imperfeccion humano y sufrimento lo pasa pa olvido; “e hustonan lo hereda e tera, y lo biba den dje pa semper.” —Salmo 37:29.

### ■ LO NO TIN SPIRITO MALBADO MAS

“[Hesucristo] a gara e dragon, e colebra original, cu ta Diabel y Satanás, y a mar’e pa 1.000 año. Y el a bent’e den e abismo, ser’e aden y pone un seyo ariba, di manera cu e no por a gaña e nacionnan mas.”—Revelacion 20:2, 3.

Tur influencia satánico lo desaparece ora Cristo mara Satanás y e demoñonan y tira nan den “e abismo”, un condicion di inactividad completo. Nan lo no por influencia hende mas. Bida den un mundo liber di e influencia di Satanás y di e spiritonan malbado lo ta un gran alivio!

### ■ “E ULTIMO DIANAN” LO YEGA NA NAN FIN

“E ultimo dianan” lo culmina den loke Hesus a yama e “tribulacion grandi.” El a bisa: “E tempo ey lo tin un tribulacion grandi manera no a yega di sosode nunca, for di principio di mundo te awor, y cu lo no sosode nunca mas tampoco.” —Mateo 24:21.

E tribulacion lo ta algo grandi den sentido cu algun calamidad nunca bisto lo tuma luga. Nan lo culmina den “e guerra cu lo tuma luga riba e grandia di Dios, e Todopoderoso”, mihor conoci como “Armagedon.”—Revelacion 16:14, 16, nota na pia di pagina.

Hende cu ta stima husticia ta anhela pa e mundo malbado aki yega na su fin. Laga nos wak algun di e bendicionnan cu nan lo haya bou di e Reino di Dios.

### DIOS TIN MAS COS NA CAMINDA!

“Un multitud grandi” lo sobrevivi pa drenta un mundo nobo pacífico: E Palabra di Dios ta indica cu “un multitud grandi” di hende, cu lo ta incontabel, lo “sobrevivi e tribulacion grandi” y drenta den un mundo nobo caminda husticia lo reina. (Revelacion 7:9, 10, 14; 2 Pedro 3:13) Nan ta reconoce cu nan salvacion ta bin di Hesucristo, “e Lamchi di Dios cu ta kita pica di mundo.” —Juan 1:29.

**Dios su programa di educacion lo trece hopi bendicion:** Den e mundo nobo, ‘tera lo ta yen di e conocimiento di Jehova.’ (Isaias 11:9) E educacion aki di parti di Dios lo siña nos pa biba na paz y harmonia cu hende y tambe cu naturaleza. Dios ta priminti: “Ami ta SEÑOR bo Dios, kende ta siña bo, pa bo prospera, kende ta guia bo den e caminda cu bo mester cana.”—Isaias 48:17.

**Nos sernan kerí lo lanta for di morto:** Tempo Hesus tabata riba tera, el a lanta su amigo Lazaro for di morto. (Juan 11:1, 5, 38-44) Cu esey el a duna un prueba chikito di loke lo e haci riba un escala mucho mas grandi como rey di e Reino di Dios.—Juan 5:28, 29.

**Paz y husticia lo reina pa semper:** Bou di mando di Cristo, maldad lo pasa pa historia. Con nos por sa esey? Pasobra Hesus por lesa curason di hende, y lo e uza e capacidad ey pa distingui hende husto for di esnan malbado. Lo e no permiti ningun hende cu no kier cambia su mal proceder biba den Dios su mundo nobo.—Salmo 37:9, 10; Isaias 11:3, 4; 65:20; Mateo 9:4.

Loke nos a considera aki ta djis algun di e hopi profecianan di Bijbel cu ta tira luz riba e futuro briyante cu nos tin nos dilanti. Ora e Reino di Dios ta goberna riba tera, pa semper lo tin “paz abundante.” (Salmo 37:11, 29) Tur loke ta causa dolor y sufrimento pa humanidad aworaki lo desaparece. Nos por ta sigur di esey pasobra Dios a duna nos su palabra: “Tende! Mi ta traha tur cos nobo ... E palabranan aki ta digno di confianza y berdad.”—Revelacion 21:5. ■

# Pober Materialmente Pero Rico Spiritualmente

SEGUN E RELATO DI ALEXANDER URSU

Mi a nace na december 1939 na Cotiujeni, un pueblo di campesino na e parti noord di loke aworaki ta Moldova. Ey mi welo y mi tata tabata biba den un cas cu nan no por a caba di construi. Na cuminsamento di añanan '30, nan a bira Testigo di Jehova. Mi mama tambe a bira un Testigo despues cu el a bin realisa cu mi welo tabata sa mas di Bijbel cu e pastoor di e pueblo.

Tempo mi tabatin tres aña di edad, autoridadnan a deporta mi tata, mi omo y mi welo pa motibo di nan posicion neutral como cristian pa bay traha den campamento di trabou forsa. Mi tata ta e unico cu a sobrevivi. Na 1947, despues di Segundo Guera Mundial, el a bolbe cas cu un fractura na su lomba. Aunke e tabata fisicamente na werki, su fe si tabata fuerte.

## CAMBIONAN DRASTICO DEN NOS BIDA

Tempo mi tabatin nuebe aña, autoridadnan a deporta mi famia y cientos di otro Testigo di Jehova di Moldova pa Siberia. Dia 6 di juli 1949, nan a prop nos den wagon pa transporta bestia. Despues di un biahe di 12 dia y mas cu 6.400 kilometer nos a yega na e stacion di trein na Lebyazhe. Ey autoridadnan local tabata warda riba nos. Nan a parti nos den diferente grupo chikito y a manda nos mesora na diferente luga den e area ey. Nos grupo a haya alohamento den un scol chikito cu tabata bashi. Nos tabata cansa y desanima. Un señora di edad cu tabata hunto cu nos a cuminsa neurie (hum) un cantica cu Testigonan di Jehova a compone durante Segundo Guera Mundial. Un poco despues nos tur a cuminsa canta hunto cu ne e palabranan di e cantica:



Na stacion di trein di Dzhankoy, rond di aña 1974

*“Hopi ruman a ser deporta pa luganan leu.*

*Nan a manda nan noord y oost.*

*Pa motibo cu nan a sirbi Dios, nan a sufri hopi y tabatin cu wanta pruebanan mortifero.”*

Cu tempo nos por a cuminsa asisti na reunionnan cristian tur diadomingo na un cas cu tabata keda 13 kilometer leu for di caminda nos tabata biba. Hopi biaha nos mester a sali mainta trempañ den dianan scur di winter ora temperatura tabata 40 grado Celsius bou di cero y cana den sneeuw cu tabata yega te na nos cintura. Nos tabata reuni cu mas of menos 50 of mas hende den un camber chikito. Nos tabata cuminsa e reunion cantando un, dos of tres cantica. Despues di haci un oracion di curason, nos tabata considera preguntanan basa riba Bijbel pa mas o menos un ora. Despues nos tabata canta otro canticanan y considera mas pregunta basa riba Bijbel. Esey a fortalece nos fe masha hopi mes.

## PRUEBANAN NOBO PA ENFRENTA

Na 1960, e Testigonan den exilio a haya mas libertad. Maske nos tabata pober, mi por a bishita Moldova caminda mi a conoce Nina, kende su mayornan y su welanan tambe tabata Testigo. Pronto nos a casa y a muda bay Siberia bek, caminda nos yiu muher



Dina a nace na 1964 y nos yiu homber Viktor na 1966. Dos aña despues nos a muda bay Ucrania y a bay biba den un cas chikito na Dzhankoy, un stad cu ta keda mas o menos 160 kilometer for di Yalta, riba e peninsula di Crimea.

E obra di Testigonan di Jehova na Crimea tabata prohibi, mescos cu na henter Union Sovietico. Pero nos trabou no tabata completamente restringi, ni nos no tabata ser persigui abiertamente. Pesey algun Testigo a cuminsa baha man na actividad cristian. Nan tabata rasona cu despues cu nan a sufri asina tanto na Siberia, awor tabata tempo pa nan traha duro pa logra algun cos material.

### DESAROYONAN EMOCIONANTE

Dia 27 di maart 1991, nos trabou na loke e tempo ey tabata Union Sovietico a haya reconocimiento legal. Mesora e rumannan a traha plan pa celebra she- te congreso special di dos dia den henter e pais. Nos mester a asisti na esun cu lo a ser teni na Odessa, Ucrania, cuminsando dia 24 di augustus. Mi a bay un luna prome pa yuda prepara e stadion grandi di futbol pa e congreso.

Nos tabata traha henter dia y hopi biaha nos tabata drumi anochi riba e bankinan di stadion. Grupo di rumannan muher a haci e parke rond di e stadion limpi. Nos a saca mas of menos 70 ton di sushi. Esnan encarga cu e departamento di alohamento a busca den henter e stad pa asina haya luga di keda pa e 15.000 delegadonan cu nan tabata spera. Pero diripiente nos a haya un mal noticia.

Dia 19 di augustus, net cinco dia prome cu e congreso mester a cuminsa, nan a aresta Mikhail Gorbachev, kende e tempo ey tabata presidente di Union Sovietico, durante su vakantie cerca di Yalta, no mucho leu for di caminda nos tabata. Autoridadnan a cancela nos permit pa tene e congreso. E delegado-

Mi famia su cuater generacionnan



nan a cuminsa yama na e oficina di congreso y puntra kico nan tabatin cu haci cu nan reservacion di bus y trein. Despues di haci oracion ferviente, e rumanan encarga cu e organizacion di e congreso a bisa nan: "Bin numa!"

A sigui cu e preparacionnan y a sigui haci oracion. E departamento di transport a cuminsa ricibi delegadonan cu tabata yega for di hopi parti di Union Sovietico y tabata hiba nan na nan luganan di keda. Tur mainta e miembronan di e Comite di Congreso tabata bay cerca e autoridadnan di e stad. Y tur anochi nan tabata bolbe bek sin bon noticia.

### CONTESTA PA NOS ORACIONAN

Diahuebs dia 22 di augustus, dos dia prome cu e congreso mester a cuminsa, e miembronan di e Comite di Congreso a bin bek cu bon noticia: Nos a haya luz berde pa e congreso sigui! Ora nos a canta



Congreso na Odessa na 1991

e cantica di apertura y habri cu oracion, nos a sinti un gran alegria. Despues di e sesion final di diasabra, nos a keda te laat ta combersa cu nos amigonan di antes cu nos a topa. Tabata trata aki di cristiannan fiel cu a demostra un fe inkebrantabel.

Durante e mas di 22 añanan despues di e congreso ey, e obra a crece na un manera fenomenal. A construi Salonnan di Reino den henter Ucrania y e cantidad di ruman cu ta predica e bon noticia di Reino a aumenta di 25.000 na 1991 te na mas cu 150.000 awor.

### KETO BAY RICO SPIRITUALMENTE

Nos famia ta biba keto bay den e mesun cas na Dzhankoy, cu awor ta un stad di mas of menos 40.000 habitante. Tabatin masha poco Testigo aki na Dzhankoy ora nos a yega for di Siberia na aña 1968, pero awor tin seis congregacion.

Mi famia tambe a crece. Awor tin cuater generacion cu ta sirbi Jehova; ami cu mi casa, nos yiunan, nos nietonan y nos bisanietonan. ■



## Di Berdad Nos Idiomanan A Bin di e “Toren di Babel”?

“SEÑOR a plama nan for di ey nan riba superficie di henter tera; y nan a stop di traha e stad. Pesey su nomber tabata Babel, pasobra ey nan SEÑOR a confundi e idioma di henter tera.”—Genesis 11:8, 9.

**T**A MANERA Bijbel ta trece dilanti a sosode? Ta berdad cu hende a cuminsa papia diferente idioma diripiente, manera e relato ta muestra? Tin hende ta haci bofon di e relato biblico cu ta spli-ca con idioma a yega di existi y plama riba tera. Un escritor a bisa: “E mito tocante e Toren di Babel definitivamente ta un di e cuentanan di mas absurdo cu hende a yega di conta.” Hasta un rabi hudíu a yam’e un “manera infantil pa splica origen di nacionnan.”

Dicon tin hende ta rechasa e relato di Babel? Simplemente, pasobra e ta contradeci algun teoria tocante e origen di idioma. Por ehempel, algun especialista riba e tereno aki ta bisa cu gruponan di idioma no a aparece diripiente, sino cu nan a desaroya gradualmente for di un idioma original. Otronan ta kere cu diferente idioma a desaroya na un manera independiente for di otro, cuminsan-

do cu zonidonan simpel pa forma bira lenganan culto. E teoria aki y tambe otro ideanan contradictorio a pone hopi hende bay di acuerdo cu Profesor W. T. Fitch, kende a skirbi den su buki *The Evolution of Language (E Desaroyo di Idioma)*: “Ainda nos no tin contesta convencente.”

Kico arkeologonan y investigadornan a descubri encuanto e origen y desaroyo di idioma? Nan descubrimentonan ta apoya algun di e teorlanan menciona? Of loke nan a haya ta apoya e relato tocante Babel? Laga nos cuminsa na analisa e relato di Bijbel un tiki mas di cerca.

### **NA UNDA Y NA KI TEMPO EL A TUMA LUGA?**

Bijbel ta bisa cu Dios a confundi e idioma di hende y a plama nan den e “tera di Sinar”, cu despues nan a yama Babilonia. (Genesis 11:2) Na ki tempo esey a tuma lug a? Bijbel ta bisa: “E tera [esta, habitantenan di e tera] a keda dividi” den

e dianan di Peleg, kende a nace mas of menos 250 aña prome cu Abraham. Pues, e sucesonan di Babel a tuma luga rond di 4.200 aña pasa.—Genesis 10:25; 11:18-26.

Algun specialista ta bisa cu e idiomanan moderno a bin di un solo idioma cu nan ta pensa cu hende tabata papia un 100.000 aña pasa.\* Otro nan ta bisa cu e idiomanan di awe a bin di diferente idioma di antes cu hende tabata papia casi 6.000 aña pasa. Pero con linguistanan por reconstitui e desaroyo di idiomanan cu no ta existi mas? E revista *Economist* ta bisa: “Esey ta dificil pasobra linguistanan no ta manera biologonan cu tin fosil cu por guia nan bay bek den pasado.” E revista ta splica cu un linguista a yega na su conclusionnan pa medio di “speculacionnan matematico.”

Sinembargo, ta existi “fosil linguistico.” Kico e fosilnan aki ta y kico nan ta revela tocante origen di idioma? *The New Encyclopædia Britannica* ta splica: “E prome registronan di idioma skirbi, esta e unico fosilnan linguistico cu hende por spera di topa, ta di mas cu 4.000 of 5.000 aña pasa.” Na unda arkeologonan a haya e “fosilnan linguistico” of “registronan di idioma skirbi” aki? Na e partinan abou di Mesopotamia—caminda Sinar di pasado tabata situa.<sup>#</sup> Pues, e unico pruebanan cu nan a haya ta cuadra cu loke Bijbel ta menciona.

## DIFERENTE IDIOMA, DIFERENTE MANERA DI PENSA

Bijbel ta bisa di e hendenan di Babel cu Dios a “confundi nan idioma pa nan no comprende otro

\* E teorinan tocante idioma ta sali for di e punto di bista cu hende a evolucionar for di macaco. Pa mas informacion tocante e ideanan aki, wak pagina 27-29 di e foyeto na Spaño, *El origen de la vida. Cinco cuestiones dignas de análisis*, publica pa Testigonan di Jehova.

<sup>#</sup> Arkeologonan a coba y haya varios tempel den forma di piramid cu tin trapi den bisindario di Sinar. Bijbel ta bisa cu e hendenan cu a traha e toren di Babel a uza bloki, no piedra, y a pega nan na otro cu breu. (Genesis 11:3, 4) *The New Encyclopædia Britannica* ta bisa cu na Mesopotamia piedra tabata “masha scars of hasta imposibel pa haya”, pero breu si tabatin na granel.

Un tabla di klei graba di Mesopotamia, tercer milenio Prome cu Cristo

Erich Lessing/Art Resource, NY



su idioma.” (Genesis 11:7) Consecuentemente, e trahadornan a “stop di traha e stad” di Babel y a plama “riba superficie di henter tera.” (Genesis 11:8, 9) Pues, Bijbel no ta bisa cu tur idioma moderno ta bin di un solo idioma original. Mas bien, e ta describi con diripiente varios idioma nobo, completamente diferente for di otro y aparentemente cada un completamente desaroya, a yega di existi di tal manera cu hende por expresa tur tipo di pensamiento y sentimiento.

Kico di e diferente grupo of famia di idioma cu ta existi awe? Nan ta basicamente mescos of nan ta diferente? Lera Boroditsky, un specialista riba tereno di desaroyo di habilidadnan mental, a skirbi: “Segun cu linguistanan a profundisa den idiomanan di mundo (mas o menos 7.000, di cua algun so a ser analisa), bastante diferencia cu nan no a verwacht a sali na cla.” Si, maske idiomanan y dialectonan di e mesun famia di idioma, manera Cantones y Hakka na parti zuid di China, por parce otro, nan ta completamente diferente for di un *otro* famia di idioma, manera por ehempel, e idiomanan Catalan of Valenciano na Spaña.

Idioma ta determina kico hende ta pensa di e mundo rond di nan y con nan ta describi color, cantidad, luga, direccion, etcetera. Por ehempel, den un idioma un hende por bisa: “Tin un bacator riba bo man *drechi*.” Pero den un otro idioma kisas un hende lo bisa: “Tin un bacator riba bo man *zuidwest*.” Sin exagera, e diferencianan ey

por confundi hende. No ta nada straño anto cu e trahadornan na Babel no por a sigui cu nan proyecto.

### **NAN TABATA DJIS SACA ZONIDO OF NAN TABATIN UN IDIOMA CULTO?**

Con e prome idioma cu hende a papia tabata? Bijbel ta bisa cu e prome homber, Adam, tabata capaz pa crea palabra nobo ora el a duna tur e bes-tianan number. (Genesis 2:20) Ademas, Adam a traha un poema pa expresa su sintimentonan pa su casa, y su casa a describi bon cla kico Dios a taha nan di haci y e consecucionan di nan desobediencia. (Genesis 2:23; 3:1-3) Nos por bisa anto cu e prome idioma a permiti hende comunica plenamente cu otro y expresa nan mes na un manera creativo.

E confusion di idioma na Babel a stroba hende di coordina nan esfuersonan. Sinembargo, nan idiomanan nobo, mescos cu e prome idioma, a encera un manera culto di papia. Pesey, den un par di siglo hende tabata capaz pa construi stadnan grandi, reuni ehercitonan poderoso y haci comercio internacional. (Genesis 13:12; 14:1-11; 37:25) Nan lo por a logra esey sin un vocabulario y gramatica extenso? Segun e relato biblico, e idioma original di hende y e idiomanan cu a surgi na Babel no tabata djis un sacramento di zonido sin nificacion, sino idiomanan culto.

Investigacionnan moderno ta confirma e conclusion ey. *The Cambridge Encyclopedia of Language* ta bisa: "Cada cultura cu a ser investiga, sin importa con 'primitivo' e por ta den terminonan cultural, tin un idioma completamente desaroya y compleho, comparabel cu esnan di e asina yama nacionnan 'civilisa.'" Asina tambe, Steven Pinker, profesor di psicologia di Harvard, a cita den su buki *Instinto di Idioma*: "No ta existi idioma primitivo no desaroya."

### **FUTURO DI IDIOMA**

Despues cu nos a analisa e edad y luga di e "fossilnan" linguistico, e diferencianan fundamental

## **LEYENDANAN PARECIDO NA E RELATO DI BIJBEL**

"Hopi, hopi tempo pasa tur hende tabata biba hunto na un stad grandi y tabata papia e mesun idioma", segun un storia cu un tribu riba Sero di Myanmar ta conta. Segun cu nan tabata traha un toren halto, e trahadornan "gradualmente a cuminsa comporta nan mes na un manera diferente, haya otro customer y manera di papia y cu tempo nan tur a bay na diferente parti di tera." Tin leyendanan parecido tambe entre e indigenanan di Africa, Mexico, Oost Asia y otro luganan.

Si ta Moises, e escritor Hebreo di Genesis, a inventa e relato di Babel, esaki lo por a resulta den leyendanan di pueblonan y gruponan di idioma asina leu? Esey ta masha improbabel. Pues, e echo cu tin e leyendanan y cuentanan aki na diferente luga ta duna prueba cu nos por kere e relato biblico tocante Babel.

entre e gruponan di idioma y e complehidad di idiomanan di antiguedad, na ki conclusion rasonabel nos por yega? Hopi hende ta conclui cu e relato di Bijbel di loke a tuma luga na Babel ta un splicacion cu sin duda nos por kere.

Bijbel ta conta nos cu Jehova Dios a confundi hende su idioma na Babel pasobra nan a rebela contra dje. (Genesis 11:4-7) Sinembargo, el a priminti cu lo e "duna pueblonan e cambio pa un idioma puro, pa nan tur por invoca e number di Jehova, pa nan sirbie schouder cu schouder." (Sofonias 3:9, NW) E "idioma puro" aki, esta, e berdad di e Palabra di Dios, ta uni hende di tur parti di mundo awe. Ta logico pa pensa cu den futuro Dios lo uni humanidad mas ainda dunando nan un solo idioma comun y deshaci di e confusion cu a tuma luga na Babel. ■

# “Dios Ta Stima Hende Cu Ta Duna cu Alegria”

Ki tipo di regalo lo bo aprecia mas hopi? Sin duda, mayoría di nos lo ta contento cu un obsekio di un hende cu ta duna pa motibo di su amor y no pa motibo di obligacion. Ora un hende duna nos un regalo, su motivacion ta importante. Y esey ta mas importante ainda pa Dios. Tuma nota di e palabranan inspira aki di apostel Pablo registra na **2 Corintionan 9:7**.

Dicon Pablo a skirbi e palabranan ey? E kier a anima e cristiannan Corintio pa apoya e esfuersonan cu tabata ser haci pa yuda nan rumannan den necesidad na Judea. E tabata trata di obliga e Corintionan pa duna? Di ningun manera. Mas bien, el a skirbi: “Laga cada hende haci manera el a dicidi den su curason, no di mala gana, ni forsa, pasobra Dios ta stima hende cu ta duna cu alegria.” Laga nos analisa e conseho aki un tiki mas di cerca.

“*Manera el a dicidi den su curason.*” Pablo a bisa cu un cristian berdadero ta duna pasobra el a dicidi “den su curason” pa haci esey. Na mes momento, un cristian ta pensa tambe riba e necesidadnan di su rumannan den fe. Segun un experto, e palabra Griego traduci como “dicidi” ta duna e idea di “pensa adelanta.” Pues un cristian ta pensa riba e necesidadnan di su rumannan den fe y ta puntra su mes kico e por haci pa cubri e necesidadnan ey.—1 Juan 3:17.

“*No di mala gana, ni forsa.*” Pablo a describi dos actitud cu cristiannan mester evita ora nan ta duna: di mala gana y forsa. E expresion Griego “di mala gana” literalmente ta nifica “pa motibo di tristeza.” Un obra di referencia ta splica cu un hende cu ta duna di mala gana ta duna cu un curason tristo ora e pensa cu e tin cu saca placa. Un hende cu ta duna forsa ta duna pasobra e ta

sinti cu e ta bou di presion pa haci esaki. Abo lo kier ricibi un regalo di un hende cu ta duna di mala gana of forsa?

“*Dios ta stima hende cu ta duna cu alegria.*” Si un cristian dicidi di duna, e mester haci esaki cu alegria of cu goso, segun Pablo. En berdad, nos ta sinti goso ora nos ta duna cu e motibo corecto. (Echonan 20:35) Ta dificil pa sconde nos goso ora nos ta duna cu alegria. De echo, e palabra “alegria” por describi tanto loke e hende cu ta duna ta sinti di paden como loke e ta expresa.

## “Dios ta stima hende cu ta gusta duna”

Un hende cu ta duna cu alegria ta conmove nos. Ademá, e ta alegra Dios su curason tambe. Un otro traduccion ta bisa: “Dios ta stima hende cu ta gusta duna.”—*Contemporary English Version*.

E palabranan inspira aki di apostel Pablo ta un principio pa guia cristiannan na momento di duna. Sea cu nos ta duna di nos tempo, energia of cosnan material, laga nos haci esaki di buena gana. Ta un placer pa nos ta generoso cu otro hende, specialmente cu esnan cu tin necesidad. E manera di duna aki no solamente ta haci nos feliz, sino tambe ta agrada Dios, kende ta “stima hende cu ta duna cu alegria.” ■



# Hende Por Haci Dios Tristo

## CON NOS POR HACIE CONTENTO?

**Bo a yega di sinti un dolor asina fuerte cu el a pone bo yora?**—\* Esey a yega di sosode cu casi tur hende. Ma tin biaha no ta nos curpa ta haci dolor. Kisas un hende ta papia malo di nos y ta bisa cosnan cu no ta berdad. **Esey por haci dolor, no ta berdad?**— Dios tambe por sinti dolor ora nan ta gaña riba dje. Laga nos papia tocante esaki y mira con nos por haci Dios contento en bes di caus'e dolor.

Bijbel ta bisa cu algun hende cu a pretende cu nan ta stima Dios a “*hacie tristo.*” Si, nan a causa Dios dolor! Claro, ningun hende no por pone Jehova Dios su curpa sinti dolor. E ta todopoderoso. Laga nos mira anto dicon Jehova ta sinti dolor of ta bira tristo ora nos no ta haci loke e ta manda nos haci.

E prome dos hendenan cu Jehova a crea riba tera ta hacie masha tristo mes. El a pone nan den e Paradijs riba tera cu tabata yama e “hofi di Eden.” **Ken e dos hendenan aki tabata?**— Si, tabata Adam cu Eva. Laga nos wak kico nan a haci cu a pone Jehova bira tristo.

Despues cu Jehova a pone nan den e hofi ey, el a bisa nan pa cuid'e. Tambe el a bisa nan cu nan por a haya yiu y biba den e hofi pa semper. Pero prome cu Adam cu Eva a haya yiu, algo terribel a pasa. **Bo sa kico a pasa?**— Un angel a pone Eva desobedece Dios, y despues Adam tambe a desobedec'e. Laga nos wak con esey a sosode.

E angel a laga un colebra *haci manera* cos cu e por papia. Eva a gusta loke el a tende—e colebra a bis'e cu lo e bira “manera Dios.” Pesey el a

\* Si bo ta lesa pa mucha, e strepi ta indicacion pa stop y laga nan contesta.

haci loke e colebra a bis'e haci. **Bo sa kico el a haci?**—

Eva a come for di e palo cu Jehova a bisa Adam pa no come for di dje. Prome cu Dios a crea Eva, el a bisa Adam: “Di tur palo di e hofi bo mag come libremente, ma di e palo di conocimiento di bon y malo lo bo no come, pasobra e dia cu bo come di dje, lo bo muri sigur.”

Eva tabata sa di e ley ey. Ma el a keda wak e palo y a ripara cu e “tabata bon pa cuminda, y cu e tabata un delicia pa bista ... El a coge di su fruta y a come.” Despues el a duna Adam e fruta, y Adam tambe “a come.” **Dicon bo ta kere Adam a haci esey?**— Esey ta pasobra Adam tabata stima Eva mas cu Jehova. El a prefera di agrada Eva en bes di agrada Dios. Pero ta mas importante pa obedece Jehova cu *cualkier* otro persona!

Bo ta corda e colebra cu a papia cu Eva? Mes-cos cu un hende por laga *parce* cu ta un popchi ta papia, un persona a haci manera cos cu ta e colebra tabata papia. **Ta bos di ken tabata bin for di e colebra?**— Tabata bos di e “colebra original, esun cu yama Diabel y Satanás.”

**Bo sa con bo por haci Jehova contento?**— Bo por haci Jehova contento si bo ta haci bo best pa obedec'e semper. Satanás ta bisa cu e por pone tur hende haci loke e kier pa nan haci. Pesey Jehova ta anima nos: “Sea sabi, mi yiu, y haci mi curason contento, pa mi por contesta esun cu reprocha mi.” Satanás ta reprocha of haci cherche di Jehova. E ta bisa cu e por kita *tur hende* di sirbi Jehova. Pues, si abo obedece Jehova y sirbie, esey lo haci Jehova masha contento. **Lo bo haci bo best pa logra esey?**—■



LESA DEN BO BIJBEL

Salmo 78:40

Genesis 1:26-28; 2:15-17; 3:1-6

Revelacion 12:9; Proverbionan 27:11

## Con un matrimonio por ta feliz?

E consehonan cu Bijbel ta duna tocante con nos por logra un matrimonio feliz ta duna resultado, pasobra nan ta bin di Esun cu a origina matrimonio, esta, Jehova Dios. Su Palabra ta anima nos pa desaroya cualidadnan cu por haci nos matrimonio feliz y ta spierta nos pa evita e actitudnan cu por caba cu nos matrimonio. Tambe e ta siña nos con pa comunica mihor cu nos casa, locual ta aumenta felicidad den matrimonio.—**Les a Colosensenan 3:8-10, 12-14.**

Esposo y esposa mester respeta otro. Ora tur dos ta cumpli cu e papel cu Dios a duna nan den matrimonio, nan por ta feliz.—**Les a Colosensenan 3:18, 19.**

## Kico por yuda un matrimonio dura largo?

Si un pareha casa ta stima otro, nan union lo dura. Dios ta siña nos con pa stima. Tanto e como su yiu, Hesus, a pone un ehempel perfecto pa nos den muestra amor di sacrificio propio.—**Les a 1 Juan 4: 7, 8, 19.**

Ora esposos y esposas ta respeta nan matrimonio como un areglo di Dios, nan lo keda hunto. Dios a crea matrimonio como un union permanente entre un homber y un muher pa asina e famia por ta proteha. Matrimonio por dura pasobra Dios a crea homber y muher pa complementa otro tanto den sentido fisico como emocional. Ademá, el a crea nan den su imagen, pues cu e capacidad di por imita su amor.—**Les a Genesis 1:27; 2:18, 24.**



Ki tipo di comunicacion ta promove felicidad den matrimonio?



Pa mas informacion, wak capitulo 14 di e buki aki, publica pa Testigonan di Jehova

Bo por download e buki aki for di e website [www.jw.org](http://www.jw.org)

LESA ONLINE MAS PREGUNTA CU BIJBEL TA CONTESTA



Download e revista aki y e edicionnan anterior gratis, disponibel na varios idioma



Bijbel disponibel online den mas o menos 50 idioma

Bay na [www.jw.org](http://www.jw.org) of scan e codigo aki



wp.13.09/01-PAA  
T30628